

Wilo-HiControl 1/FC



It Montavimo ir naudojimo instrukcija

Fig. 1

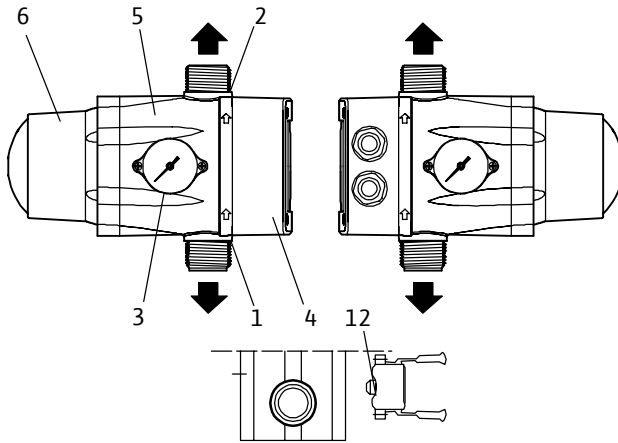


Fig. 2

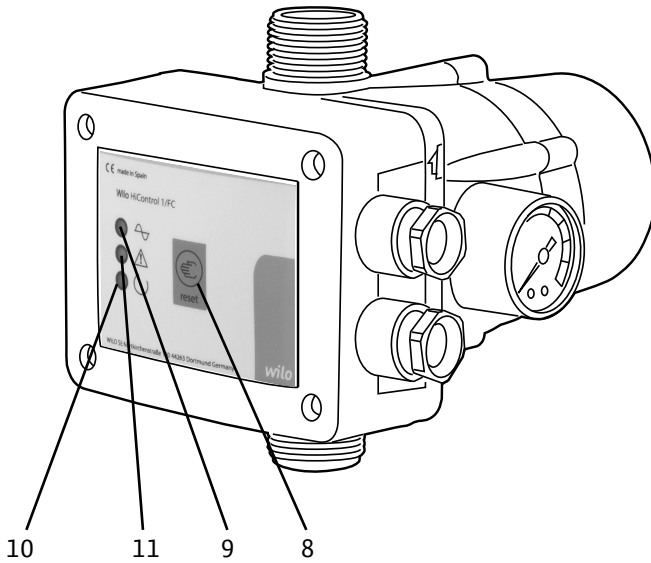


Fig. 3

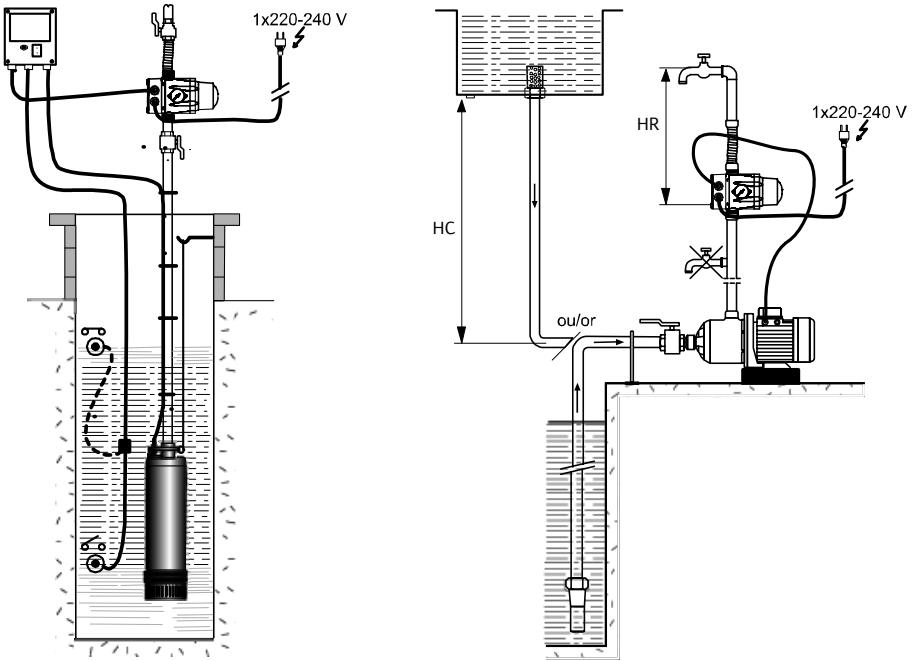


Fig. 4

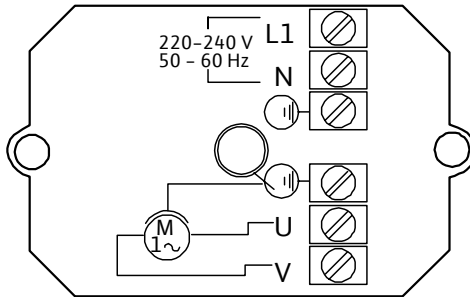


Fig. 5

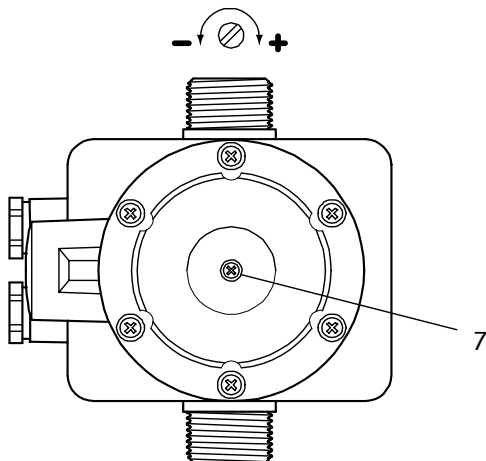
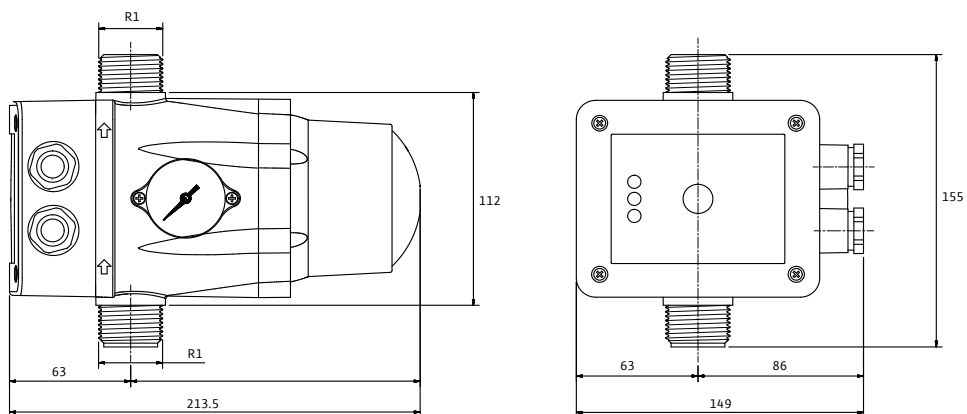


Fig. 6



1 Bendroji dalis

1.1 Apie šį dokumentą

Originalios naudojimo instrukcijos kalba yra prancūzų kalba. Visos kitos šios instrukcijos kalbos yra originalios naudojimo instrukcijos vertimas.

Montavimo ir naudojimo instrukcija yra sudėtinė prietaiso dalis. Ji visada turi būti pasiekama ir laikoma netoli gaminio. Tikslus šios instrukcijos laikymasis yra būtina gaminio naudojimo pagal paskirtį ir tinkamo jo montavimo sąlyga.

Šioje montavimo ir naudojimo instrukcijoje pateikta informacija apie gaminio versiją ir saugos reikalavimai, kurie galioja spausdinant instrukciją.

EB atitikties deklaracija:

EB atitikties deklaracijos kopija yra šios montavimo ir naudojimo instrukcijos dalis.

Atlikus su mumis nesuderintus techninius ten įvardytų konstrukcijų pakeitimus, ši deklaracija netenka galios.

2 Sauga

Šioje montavimo ir naudojimo instrukcijoje pateiktos svarbiausios nuorodos, kurių būtina laikytis atliekant instaliacijos darbus, eksploatuojant ir techniškai prižiūrint įrenginį. Todėl montuotojas ir atsakingi kvalifikuoti darbuotojai / operatorius prieš montavimą ir eksploatacijos pradžią būtinai privalo perskaityti šią montavimo ir naudojimo instrukciją.

Būtina laikytis ne tik šiame skyriuje pateiktų bendrųjų saugos nuorodų, bet ir kituose skyriuose pavojaus simboliais pažymėtų specialiųjų saugos nurodymų.

2.1 Nuorodų žymėjimas eksploatacijos instrukcijoje

Simboliai:



Bendrasis pavojaus simbolis



Elektros įtampos keliamas pavojus



PRANEŠIMAS

Įspėjamieji žodžiai:

PAVOJUS!

Labai pavojinga situacija.

Nesilaikant šio reikalavimo, galima labai sunkiai ar net mirtinai susižeisti.

ĮSPĖJIMAS!

Naudotojas gali būti (sunkiai) sužeistas. „Įspėjimas“ reiškia, kad ignoruojant šį pranešimą tikėtini (sunkūs) sužeidimai.

PERSPĖJIMAS!

Kyla pavojus apgadinti gaminį/įrenginį. Prie žodžio „Perspėjimas“ pateikiama nuoroda, kurios nesilaikant gali būti patiriama materialinės žalos ir gali atsirasti veikimo sutrikimų.

PRANEŠIMAS: Naudingas pranešimas, kaip naudoti gaminį. Be to, ja atkreipiamas dėmesys į galinčius kilti sunkumus.

Būtina laikytis ant gaminių pateiktų duomenų ir pasirūpinti, kad jie visada būtų gerai įskaitomi, pvz.,

- sukimosi kryptį žyminčios rodyklės;
- jungčių žymėjimas;
- vardinė kortelė;
- įspėjamieji lipdukai.

2.2 Personalo kvalifikacija

Įrenginį montuojantis, eksploatuojantis ir techninės priežiūros darbus atliekantis personalas turi būti įgijęs šiam darbui reikalingą kvalifikaciją. Operatorius turi nustatyti personalo atsakomybę, užtikrinti jo kompetenciją ir personalo kontrolę. Jei personalas neturi reikalingų žinių, jis turi būti tinkamai išmokomas ir instruktuojamas. Prireikus ir savininkui pageidaujant šiuos mokymus gali vykdyti gaminių operatorius.

2.3 Pavojai, kylantys dėl saugaus eksploatavimo taisyklių nesilaikymo

Nepaisant saugos nurodymų gali kilti pavojus asmenims, aplinkai ir gaminiui ir (arba) įrenginiui. Nesilaikant saugos nurodymų netenkama teisės teikti pretenzijas dėl žalos atlyginimo.

Atskirais atvejais gali kilti tokie pavojai:

- elektros, mechaninio ir bakteriologinio poveikio keliami grėsmės žmonėms,
- aplinkai keliamas pavojus į aplinką patekus pavojingoms medžiagoms,
- materialinė žala,
- svarbių gaminių / įrenginio funkcijų gedimas,
- nustatyto techninės priežiūros ir remonto darbų proceso nesilaikymas.

2.4 Darbas laikantis saugos nuorodų

Būtina laikytis pateiktų nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.

Turi būti užtikrinta, kad grėsmės nekeltų elektros energija. Būtina laikytis bendrai galiojančių taisyklių (IEC, VDE etc.) ir vietinės elektros tiekimo bendrovės taisyklių.

2.5 Eksploatacijos saugumo technika

Šis įtaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su ribotais fiziniais, sensoriniais arba protiniais gebėjimais arba nepakankama patirtimi ir (arba) nepakankamomis žiniomis, nebent jie būtų prižiūrimi už jų saugumą atsakingo asmens arba gautų iš jo instrukcijas, kaip naudoti prietaisą.

Vaikus reikia prižiūrėti ir užtikrinti, kad jie nežaistų su įtaisu.

- Jei naudojant gaminį įkaitusios arba šaltos dalys kelia pavojų, klientas privalo pasirūpinti tinkama tokių dalių apsauga, kad būtų išvengiama kontakto su minėtomis dalimis.

- Eksploatuojant gaminį negalima nuimti apsaugų nuo judančių dalių (pvz., movos).
- Nesandarios vietos (pvz., veleno sandariklio), pro kurias gali ištekėti pavojingų pumpuojamų medžiagų (pvz., sproglių, nuodingų, įkaitusių medžiagų) turi būti pašalinamos, kad nekiltų pavojus žmonėms ir aplinkai. Būtina laikytis nacionalinių teisės aktų.
- Turi būti užtikrinta, kad grėsmės nekeltų elektros energija. Būtina laikytis bendrai galiojančių taisyklių (IEC, VDE etc.) ir vietinės elektros tiekimo bendrovės taisyklių.

2.6 Darbo saugos taisyklės montavimo ir techninės priežiūros darbams

Operatorius turi atkreipti dėmesį į tai, kad visus techninės priežiūros ir montavimo darbus turi atlikti įgalioti ir pakankamai informuoti kvalifikuoti darbuotojai, atidžiai išstudijavę montavimo ir naudojimo instrukciją. Bet kokius darbus su gaminiu / įrenginiu leidžiama atlikti tik tada, kai jis išjungtas. Montavimo ir naudojimo instrukcijoje aprašytų gaminio / įrenginio išjungimo veiksmų būtina laikytis.

Užbaigus darbus būtina iškart vėl sumontuoti visus saugos įtaisus ir apsaugas į jų vietas bei užtikrinti jų veikimą.

2.7 Savavališkas konstrukcijos keitimas ir atsarginių dalių gamyba

Savavališkai atlikus modifikavimo veiksmus ir gaminant atsargines dalis kyla pavojus gaminio / personalo saugumui; be to, netenka galios gamintojo užtikrinamos saugos paaiškinimas. Atlikti gaminio pakeitimus leidžiama tik pasitarus su gamintoju. Originalios atsarginės dalys ir gamintojo leisti naudoti priedai užtikrina saugumą. Dėl kitokių dalių naudojimo netaikoma garantija.

2.8 Neleistini eksploatavimas

Pristatyto gaminio eksploatavimo sauga gali būti garantuojama tik naudojant gaminį pagal paskirtį, kaip nurodyta montavimo ir naudojimo instrukcijos 4 skyriuje. Jokiu būdu negalima viršyti ar nepasiekti kataloge/duomenų lape nurodytų ribinių verčių.

3 Transportavimas ir laikinasis sandėliavimas

Gavę gaminį nedelsdami patikrinkite, ar jį transportuojant nebuvo padaryta žalos. Nustačius transportavimo pažeidimus, būtina per atitinkamą laiką atlikti būtinus veiksmus su vežėjo įmone.



PERSPĖJIMAS! Gali atsirasti dėl aplinkos poveikio sukeltos žalos!

Jei gaminį reikėtų įmontuoti vėliau, jį reikia sandėliuoti sausoje vietoje. Gaminį būtina saugoti nuo smūgių ir aplinkos poveikio (drėgmės, šalčio ir t. t.).

4 Paskirtis

Valdiklis yra skirtas buitinio vandentiekio siurbliui eksploatuoti ir kontroliuoti. Prietaisas slėgio pusėje prisukamas prie siurblio korpuso arba slėgio linijos ir naudojamas visiškai automatizuotam siurblio režimui, nenaudojant atskiro membrinio slėgio indo.

5 Gaminio duomenys

5.1 Techniniai duomenys

Hidraulinės sistemos duomenys	
Terpė	Švarus vanduo be kietųjų dalelių
Maks. debitas	10 m ³ /h
Maks. darbinis slėgis	10 bar
Jungties skersmuo	R1"
Temperatūros diapazonas	
Maks. pumpuojamos terpės temperatūra	+60 °C
Elektros duomenys	
Apsaugos klasė	IP65
Maksimali vartojamoji galia	16 A
Elektros įtampa	Vienfazė 220/250 V
Dažnis	50/60 Hz
Techniniai duomenys	
Įsijungimo slėgis	Nuo 1,5 bar iki 2,7 bar

5.2 Matmenys

Fig. 6. Vaizdas iš šono Vaizdas iš priekio

5.3 Produkto aprašymas (Fig. 1, 2 ir 5)

- 1 – įsiurbimo atvamzdis su įmontuotu atbuliniu vožtuvu
- 2 – slėgio atvamzdis
- 3 – kontrolinis manometras (0–10 bar), galima montuoti dešinėje arba kairėje pusėje
- 4 – skirstomoji dėžutė su plokšte, įsk. apsaugos nuo sausosios eigos relė, kuri suveikia išsijungiant varikliui, siurblio ir maitinimo įtampos elektros jungtis
- 5 – hidraulinė kamera su membrana
- 6 – išlyginamoji kamera su spyruokle
- 7 – siurblio įsijungimo slėgio reguliavimo varžtas
- 8 – grąžinimo („RESET“) mygtukas
- 9 – kontrolinė maitinimo įtampos lemputė
- 10– kontrolinė siurblio veikimo lemputė
- 11– kontrolinė apsauginės sistemos lemputė
- 12– manometro ašis

5.4 Tiekimo komplektacija

- Valdiklis
- Montavimo ir naudojimo instrukcija

6 Aprašymas ir veikimas

- Valdiklis apsaugo siurblių nuo sausosios eigos ir siurblio įjungimą bei išjungimą pagal įrenginio srauto ir slėgio parametrus.
- Įtaisas prisukamas prie siurblio slėgio atvamzdžio arba prie slėgio linijos. Įtaisas yra „Inline“ konstrukcijos, t. y. slėgio atvamzdis ir įsiurbimo atvamzdis yra vienoje ašyje.
- Šviečia geltonas šviesos diodas (9 poz.): siurblys yra įjungtas paruoštas eksploatuoti, ėmimo vietos yra uždarytos, o darbinis slėgis yra maksimalus. Įtaisas turi mažą, vandens pripildytą išlyginamąją kamerą. Jos tūris kinta atsižvelgiant į spyruoklę, kuri įtempia membraną. Atidarant kurį nors įrenginio vožtuvą vanduo iš išlyginamosios kameros teka į slėgio liniją ir taip pakelia plūdę.
Jei siurblys pumpuoja normaliai, šviečia žalias šviesos diodas (10 poz.).
- Dangčio indikaciniai ir valdymo elementai (Fig. 2):
 - geltonas šviesos diodas = tiekama tinklo įtampa, paruošta eksploatuoti (9 poz.)
 - žalias šviesos diodas = siurblys veikia (10 poz.)
 - raudonas šviesos diodas = triktis, taip pat visos triktys, dėl kurių atsiranda sistemos slėgio nuostoliai (vandens trūkumas) (11 poz.)
 - RESET = grąžinimo mygtukas (8 poz.). Patikrinus ir pašalinus triktį mygtuką reikia laikyti paspaustą tol, kol bus atkurtas sistemos slėgis. Tas pats reikalavimas taikomas taip pat pirmą kartą paleidžiant įrenginį. Jei įsijungimo slėgis nėra pakankamai aukštas, iškart išvedamas siurblio trikties signalas.

7 Instaliacija ir prijungimas prie elektros tinklo

Instalacijos ir prijungimo prie elektros tinklo darbus leidžiama vykdyti tik kvalifikuotiems darbuotojams, kurie laikosi vietoje galiojančių taisyklių!



ĮSPĖJIMAS! Galima susižeisti!

Laikykitės galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.



ĮSPĖJIMAS! Elektros įtampos keliamas pavojus!

Turi būti užtikrinta, kad elektros energija nekeltų grėsmės.

7.1 Gaminio priėmimas

- Išpakuokite valdiklį ir utilizuokite pakuotę laikydamiesi aplinkosaugos reikalavimų.

7.2 Instaliacija

- Laikykitės kitų gaminių, kurie yra sudedamosios įrenginio dalys, montavimo ir naudojimo instrukcijų.

7.3 Hidraulinės sistemos prijungimas

- Ant siurblio korpuso esanti rodyklė nurodo terpės tekėjimo kryptį.
- Prietaiso negalima prijungti prie vertikalios slėgio linijos.
- Prijunkite prietaisą prie siurblio slėgio atvamzdžio naudodami tinkamas jungtis ir tefloninę juostą.
- Vandens stulpelis „HR“ arba „HC“ turi būti mažesnis nei 15 m. Tarp siurblio ir prietaiso neturi būti paėmimo vietos (Fig. 3).
- Prieš ir už prietaiso naudojant lankstų manžetą apsaugoma nuo galimų siurblio vibracijų perdavimo ir sumažinamas jungčių įtempis.

7.4 Prijungimas prie elektros tinklo



ĮSPĖJIMAS! Elektros įtampos keliamas pavojus!

Turi būti užtikrinta, kad elektros energija nekeltų grėsmės.

- Elektros prijungimo darbus leidžiama vykdyti tik kvalifikuotiems elektrikams!
- Prieš prijungiant elektros jungtis būtina patikrinti, ar siurblyje nėra įtampos ir reikia užblokuoti, kad siurblio nebūtų galima netikėtai įjungti.
- Siekiant užtikrinti instaliacijos ir eksploataavimo saugą maitinimo įtampos liniją reikia įžeminti naudojant įžeminimo gnybtus.
- Patikrinkite, ar tiekiamas 220/250 V, 50/60 Hz maitinimo įtampa.
- Vadovaukitės siurblio vardinėje kortelėje pateiktais duomenimis.
- Siurblij prie „HiControl 1“ reikia prijungti tinkamu kabeliu.
- Naudokite 3 x 1,5 mm² skerspjūvio ploto (išorinis laido skersmuo 6–9 mm) sujungimo kabelį.
- Siekiant užtikrinti sandarumą ir apsaugą nuo netikėto kabelio įtempimo reikia naudoti tinkamo išorinio skersmens kabelį (pvz., H05VV-F3G1.5 arba AVMH-I 3 x 1,5).
- Elektros jungtis būtina prijungti laikantis elektros prijungimo schemas (Fig. 4).
- Tinklo saugiklis: žr. siurblio duomenis, maks. 16 A.

- Siurblys / įrenginys turi būti įžeminti pagal vietoje galiojančias taisykles.
- Prireikus naudokite apsauginę srovės nuotėkio relę.

8 Eksploatacijos pradžia

8.1 Įjungimas

- Laikykitės siurblio eksploatacijos pradžios nurodymų.
- Prieš pradėdami eksploatuoti įrenginį įsitikinkite, kad siurblys paruoštas naudoti, užtikrinamos įsiurbimo sąlygos ir siurblys yra pripildytas vandens.
- Pirmą kartą siurblys įjungiamas veikti 8 sekundes. Po to spaudžiamas grąžinimo mygtukas „RESET“ ir siurblys vėl paleidžiamas.
- Kai pumpuojamas nulinis srautas, naudojamo siurblio generuojamas slėgis turi būti ne mažiau nei 0,5 bar didesnis už 2,2 bar įsijungimo slėgį.

9 Techninė priežiūra

Visus techninės priežiūros darbus leidžiama atlikti įgaliotiems ir kvalifikuotiems darbuotojams!



ĮSPĖJIMAS! Elektros įtampos keliamas pavojus!

Turi būti užtikrinta, kad elektros energija nekeltų grėsmės.

Prieš atliekant elektros prijungimo darbus būtina patikrinti, ar siurblyje nėra įtampos ir reikia užblokuoti, kad siurblio nebūtų galima netikėtai įjungti.

Niekada nevykdyskite techninės priežiūros darbų veikiant, kai siurblys veikia.

Pasirūpinkite, kad siurblys visada būtų švarus.

Siurblij reikia išvalyti, kad nesugestų, jei siurblys nenaudojamas ilgesnį laiką arba šaltuoju metų sezonu. Visiškai ištuštinkite siurblij, išskalaukite švariu vandeniu ir laikykite sausoje vietoje.

10. Sutrikimai, priežastys ir pašalinimas



ĮSPĖJIMAS! Elektros įtampos keliamas pavojus!

Turi būti užtikrinta, kad grėsmės nekeltų elektros energija.

Prieš atliekant elektros prijungimo darbus būtina patikrinti, ar siurblyje ir prieduose nėra įtampos ir juos reikia užblokuoti, kad nebūtų galima netikėtai įjungti.

Gedimas	Priežastis	Pašalinimas
Įrenginys neatsijungia	Vandens nuostolis įrenginio tinkle yra didesnis nei 0,7 l/min	Patikrinkite sistemą
	Mechanizmas užsiblokavo dėl smėlio	Išvalykite valdiklio vidų
	Plokštės triktis	Pakeiskite plokštę
	Netinkamas elektros prijungimas	Patikrinkite jungtį
Įrenginys nepaleidžiamas	Trūksta vandens įtake. Suveikė saugos sistema ir šviečia kontrolinė lemputė „FAILURE“ (triktis)	Patikrinkite vandens tiekimo liniją ir paleiskite siurblį spausdami grąžinimo mygtuką „RESET“
	Siurblys užsiblokuoja. Suveikė saugos sistema ir šviečia kontrolinė lemputė „FAILURE“ (triktis). Spaudžiant grąžinimo mygtuką šviečia kontrolinė lemputė „PUMP ON“ (siurblio j.), tačiau siurblys nepaleidžiamas	Kreipkitės į „Wilo“ garantinio ir poga­rantinio aptarnavimo tarnybą
	Plokštės triktis	Atjunkite ir vėl prijunkite maitinimo įtampos liniją. Jei siurblio vis vien negalima paleisti, pakeiskite plokštę
	Per maža įtampa	Patikrinkite maitinimo įtampą: Turi šviesti atitinkama kontrolinė lemputė „POWER ON“ (maitinimas j.)
	Nepakankamas siurblio pumpuo­jamas debitas. Suveikė saugos sistema ir šviečia kontrolinė lemputė „FAILURE“ (triktis)	Patikrinkite, ar maksimalus siurblio slėgis yra 0,5 bar aukštesnis nei valdi­klio įsijungimo slėgis

Gedimas	Priežastis	Pašalinimas
	Siurbimo vamzdyno linijoje yra oro. Manometras rodo žemesnį slėgį nei įprastai arba slėgis nuolat svyruoja. Suveikia saugos sistema, siurblys stabdomas ir šviečia kontrolinė lemputė „FAILURE“ (triktis)	Patikrinkite siurbimo vamzdyno jungtis ir sandariklius
	Vandens stulpai „HR“ arba „HC“ yra didesni nei 15 m, o gamykloje nustatytas įsijungimo slėgis nepasikeitė	Padidinkite įsijungimo slėgį sukdami varžtą (Fig. 5, Pos. 7)
Įrenginys daug kartų paleidžiamas ir sustabdomas	Keliose sistemos vietose yra mažų nuotėkių	Patikrinkite, ar sandarios armatūros arba skalaujant vandeniu nesusidaro lašų ir sutaisykite nesandarias vietas
	Siurblys ir valdiklis nesuderinti tarpusavyje	

Jeigu negalima pašalinti trikties, susisiekite su „Wilo“ garantinio ir pogarantinio aptarnavimo tarnyba.

11. Atsarginės dalys

Visas atsargines dalis reikia užsisakyti tiesiogiai iš „Wilo“ garantinio ir pogarantinio aptarnavimo tarnybos.

Siekiant išvengti ilgų susirašinėjimų ir netinkamai pateiktų užsakymų, kaskart pateikiant užsakymą reikia nurodyti visus duomenis, kurie nurodyti vardinėje kortelėje.

Atsarginių dalių katalogą rasite adresu www.wilo.com.

12 Utilizavimas

Informacija apie panaudotų elektrinių ir elektroninių produktų surinkimą

Tinkamai utilizuojant ir tinkamai perdirbant šį gaminį bus išvengiama žalos aplinkai ir grėsmės žmonių sveikatai.



PRANEŠIMAS: Draudžiama utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis!

Europos Sąjungoje šis simbolis gali būti ant gaminio, pakuotės arba lydimočiuose dokumentuose. Jis reiškia, kad atitinkamus elektrinius ir elektroninius gaminius draudžiama šalinti kartu su buitinėmis atliekomis.

Dėl susijusių senų gaminių tinkamo tvarkymo, perdirbimo ir utilizavimo atsižvelkite į šiuos dalykus:

- Šiuos gaminius atiduokite tik specialioms, sertifikuotoms surinkimo vietoms.
- Laikykitės vietoje galiojančių taisyklių!

Informacijos apie tinkamą utilizavimą teiraukitės vietos bendruomenės administracijoje, artimiausioje atliekų šalinimo aikštelėje arba prekybininko, iš kurio įsigijote gaminį. Daugiau informacijos apie perdirbimą rasite www.wilo-recycling.com.

Galimi techniniai pakeitimai.

EU/EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARATION DE CONFORMITE UE/CE

Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß die Produkte der Baureihen,
We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that the products of the series,
Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits des séries,

HiControl 1 FC

(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben / The serial number is marked on the product site plate / Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen:
In their delivered state comply with the following relevant directives:
dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes :

- Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU**
- Low voltage 2014/35/EU**
- Basse tension 2014/35/UE**

- Elektromagnetische Verträglichkeit - Richtlinie 2014/30/EU**
- Electromagnetic compatibility 2014/30/EU**
- Compabilité électromagnétique 2014/30/UE**

- Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe-Richtlinie 2011/65/EU**
- Restriction of the use of certain hazardous substances 2011/65/EU**
- Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses 2011/65/UE**

und entsprechender nationaler Gesetzgebung,
and with the relevant national legislation,
et aux législations nationales les transposant,

sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:
comply also with the following relevant harmonised European standards:
sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :

EN 60730-2-6

EN50581

EN 61000-6-1:2007
EN 61000-6-2:2005

EN 61000-6-3+A1:2011
EN 61000-6-4+A1:2011

Dortmund,



Digital
unterscrieben
von Holger
Herchenhein
Datum: 2018.06.01
09:03:52 +02'00'



H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund - Germany

N°2195317.01 (CE-A-S n°4173737)

<p align="center">(BG) - Български език ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТЕТСТВИЕ ЕС/ЕО</p> <p>WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства:</p> <p>Ниско Напрежение 2014/35/ЕО ; Електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕО ; Ограничение на употребата на определени опасни вещества 2011/65/ЕО</p> <p>както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предишната страница.</p>	<p align="center">(CS) - Čeština EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</p> <p>WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnice a národním právním předpisům, které je přejímají:</p> <p>Nízké Napětí 2014/35/EU ; Elektromagnetická Kompatibilita 2014/30/EU ; Omezení používání určitých nebezpečných látek 2011/65/EU</p> <p>a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.</p>
<p align="center">(DA) - Dansk EU/EF-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING</p> <p>WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem:</p> <p>Lavspændings 2014/35/EU ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU ; Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer 2011/65/EU</p> <p>De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.</p>	<p align="center">(EL) - Ελληνικά ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ/ΕΚ</p> <p>WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκά δήλωση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί:</p> <p>Χαμηλής Τάσης 2014/35/ΕΕ ; Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ ; Περιορισμός της χρήσης ορισμένων επικινδύνων ουσιών 2011/65/ΕΕ</p> <p>και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.</p>
<p align="center">(ES) - Español DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE/CE</p> <p>WILO SE declara que los productos citados en la presente declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables :</p> <p>Baja Tensión 2014/35/UE ; Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE ; Restricción del uso de ciertas sustancias peligrosas 2011/65/UE</p> <p>Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.</p>	<p align="center">(ET) - Eesti keel EL/EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI</p> <p>WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevat Euroopa direktiivide sätestega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivid üle on võtnud:</p> <p>Madalpingeseadmed 2014/35/EL ; Elektromagnetilist Ühilduvust 2014/30/EL ; Kasutamise piiramine teatavate ohtlike ainete 2011/65/EL</p> <p>Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoneeritud Euroopa standarditega.</p>
<p align="center">(FI) - Suomen kieli EU/EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</p> <p>WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvutat tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettavien kansallisten lakiasetusten mukaisia:</p> <p>Matala Jännite 2014/35/EU ; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2014/30/EU ; Käytön rajoittaminen tiettyjen vaarallisten aineiden 2011/65/EU</p> <p>Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.</p>	<p align="center">(GA) - Gaeilge AE/EC DEARBHÚ COMHLÍONTA</p> <p>WILO SE ndearbhaíonn an cur síos ar na táirgí atá i ráiteas seo, siad i gcomhréir leis na forálacha atá sna teoiracha seo a leanas na hEorpa agus leis na dlíthe náisiúnta is infheidhme orthu:</p> <p>Ísealvoltais 2014/35/AE ; Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2014/30/AE ; Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí gaisceacha acu 2011/65/EU</p> <p>Agus siad i gcomhréir le forálacha na caighdeán chomhchuibhithe na hEorpa dá dtagraítear sa leathanach roimhe seo.</p>
<p align="center">(HR) - Hrvatski EU/EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavlja da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima:</p> <p>Smjernica o niskom naponu 2014/35/EU ; Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2014/30/EU ; Ograničenju uporabe određenih opasnih tvari 2011/65/EU</p> <p>i usklađenim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.</p>	<p align="center">(HU) - Magyar EU/EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</p> <p>WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelősségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe átültetett rendelkezésének:</p> <p>Alacsony Feszültségű 2014/35/EU ; Elektromágneses öszszerelhetőségre 2014/30/EU ; Korlátozása az egyes veszélyes anyagok 2011/65/EU</p> <p>valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.</p>
<p align="center">(IT) - Italiano DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE</p> <p>WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono :</p> <p>Bassa Tensione 2014/35/UE ; Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE ; Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose 2011/65/UE</p> <p>E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.</p>	<p align="center">(LT) - Lietuvių kalba ES/EB ATITIKTIES DEKLARACIJA</p> <p>WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkėliantį nacionalinių įstatymų nuostatus:</p> <p>Žema Įtampa 2014/35/ES ; Elektromagnetinis Suderinamumas 2014/30/ES ; Apribojimų dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo 2011/65/UE</p> <p>ir taip pat harmonizuotas Europas normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.</p>
<p align="center">(LV) - Latviešu valoda ES/EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJU</p> <p>WILO SEdeklārē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti:</p> <p>Zemsprieguma 2014/35/ES ; Elektromagnētiskās Saderības 2014/30/ES ; Izmantošanas ierobežošanu dažu bīstamu vielu 2011/65/UE</p> <p>un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.</p>	<p align="center">(MT) - Malti DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ UE/KE</p> <p>WILO SE jidkljara li l-prodotti speċifikati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu u mal-legislazzjonijiet nazzjonali li japplikawhom:</p> <p>Vultaġġ Baxx 2014/35/UE ; Kompatibbiltà Elettromanjetika 2014/30/UE ; Restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi 2011/65/UE</p> <p>kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jsegwu imsemmija fil-paġna preċedenti.</p>

<p align="center">(NL) - Nederlands EU/EG-VERKLARING VAN OVERENSTEMMING</p> <p>WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen:</p> <p>Laagspannings 2014/35/EU ; Elektromagnetische Compatibiliteit 2014/30/EU ; Beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen 2011/65/EU</p> <p>De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.</p>	<p align="center">(PL) - Polski DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE</p> <p>WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego:</p> <p>Niskich Napięć 2014/35/EU ; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/EU ; Ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji 2011/65/EU</p> <p>oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.</p>
<p align="center">(PT) - Português DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE/CE</p> <p>WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das diretivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem :</p> <p>Baixa Voltagem 2014/35/UE ; Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE ; Restrição do uso de determinadas substâncias perigosas 2011/65/UE</p> <p>E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.</p>	<p align="center">(RO) - Română DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE/CE</p> <p>WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislațiile naționale care le transpun :</p> <p>Joasă Tensiune 2014/35/UE ; Compatibilitate Electromagnetică 2014/30/UE ; Restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase 2011/65/UE</p> <p>și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.</p>
<p align="center">(SK) - Slovenčina EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE</p> <p>WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov:</p> <p>Nízkonapäťové zariadenia 2014/35/EÚ ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2014/30/EÚ ; Obmedzenie používania určitých nebezpečných látok 2011/65/EÚ</p> <p>ako aj s harmonizovanými európskych normami uvedenými na predchádzajúcej strane.</p>	<p align="center">(SL) - Slovenščina EU/ES-IZJAVA O SKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo:</p> <p>Nizka Napetost 2014/35/EU ; Elektromagnetno Združljivostjo 2014/30/EU ; O omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi 2011/65/EU</p> <p>pa tudi z usklajenimi evropskih standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p>
<p align="center">(SV) - Svenska EU/EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</p> <p>WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem:</p> <p>Lågspännings 2014/35/EU ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU ; Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen 2011/65/EU</p> <p>Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.</p>	<p align="center">(TR) - Türkçe AB/CE UYGUNLUK TEYID BELGESİ</p> <p>WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>Alçak Gerilim Yönetmeliği 2014/35/AB ; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AB ; Belirli tehlikeli maddelerin 2011/65/EU bir kullanımını sınırladılan</p> <p>ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırmış Avrupa standartlarına.</p>
<p align="center">(IS) - Íslenska ESB/EB LEYFISYFIRLÝSING</p> <p>WILO SE lýsir því yfir að vörurnar sem um getur í þessari yfirlýsingu eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landslögum hafa samþykkt:</p> <p>Lágspennutilskipun 2014/35/ESB ; Rafsegul-samhæfni-tilskipun 2014/30/ESB ; Takmörkun á notkun tiltekinnna hættulegra efna 2011/65/EU</p> <p>og samhæfða evrópska staðla sem nefnd eru í fyrri síðu.</p>	<p align="center">(NO) - Norsk EU/EG-OVERENSSTEMMELSESERKLÆING</p> <p>WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover:</p> <p>EG-Lavspenningsdirektiv 2014/35/EU ; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU ; Begrensning av bruk av visse farlige stoffer 2011/65/EU</p> <p>og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.</p>
<p align="center">(RU) - русский язык Декларация о соответствии Европейским нормам</p> <p>WILO SE заявляет, что продукты, перечисленные в данной декларации о соответствии, отвечают следующим европейским директивам и национальным предписаниям:</p> <p>Директива ЕС по низковольтному оборудованию 2014/35/ЕС ; Директива ЕС по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС ; Ограничение использования некоторых опасных веществ 2011/65/ЕС</p> <p>и гармонизированным европейским стандартам, упомянутым на предыдущей странице.</p>	

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina

WILO SALMSON
Argentina S.A.
C1295ABI Ciudad
Autónoma de Buenos Aires
T +54 11 4361 5929
carlos.musich@wilo.com.ar

Australia

WILO Australia Pty Limited
Murrarie, Queensland, 4172
T +61 7 3907 6900
chris.dayton@wilo.com.au

Austria

WILO Pumpen Österreich
GmbH
2351 Wiener Neudorf
T +43 507 507-0
office@wilo.at

Azerbaijan

WILO Caspian LLC
1065 Baku
T +994 12 5962372
info@wilo.az

Belarus

WILO Bel IOOO
220035 Minsk
T +375 17 3963446
wilo@wilo.by

Belgium

WILO NV/SA
1083 Ganshoren
T +32 2 4823333
info@wilo.be

Bulgaria

WILO Bulgaria EOOD
1125 Sofia
T +359 2 9701970
info@wilo.bg

Brazil

WILO Comercio e Importa-
cao Ltda
Jundiaí – São Paulo – Brasil
13.213-105
T +55 11 2923 9456
wilo@wilo-brasil.com.br

Canada

WILO Canada Inc.
Calgary, Alberta T2A 5L7
T +1 403 2769456
info@wilo-canada.com

China

WILO China Ltd.
101300 Beijing
T +86 10 58041888
wilibj@wilo.com.cn

Croatia

WILO Hrvatska d.o.o.
10430 Samobor
T +38 51 3430914
wilo-hrvatska@wilo.hr

Cuba

WILO SE
Oficina Comercial
Edificio Simona Apto 105
Siboney, La Habana. Cuba
T +53 5 2795135
T +53 7 272 2330
raul.rodriguez@wilo-cuba.com

Czech Republic

WILO CS. s.r.o.
25101 Cestlice
T +420 234 098711
info@wilo.cz

Denmark

WILO Danmark A/S
2690 Karlslunde
T +45 70 253312
wilo@wilo.dk

Estonia

WILO Eesti OÜ
12618 Tallinn
T +372 6 509780
info@wilo.ee

Finland

WILO Finland OY
02330 Espoo
T +358 207401540
wilo@wilo.fi

France

Wilo Salmson France S.A.S.
53005 Laval Cedex
T +33 2435 95400
info@wilo.fr

Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.
Burton Upon Trent
DE14 2WJ
T +44 1283 523000
sales@wilo.co.uk

Greece

WILO Hellas SA
4569 Anixi (Attika)
T +302 10 6248300
wilo.info@wilo.gr

Hungary

WILO Magyarország Kft
2045 Törökbálint
(Budapest)
T +36 23 889500
wilo@wilo.hu

India

Wilo Mather and Platt
Pumps Private Limited
Pune 411019
T +91 20 27442100
services@matherplatt.com

Indonesia

PT. WILO Pumps Indonesia
Jakarta Timur, 13950
T +62 21 7247676
citrawilo@cbn.net.id

Ireland

WILO Ireland
Limerick
T +353 61 227566
sales@wilo.ie

Italy

WILO Italia s.r.l.
Via Novegro, 1/A20090
Segrate MI
T +39 25538351
wilo.italia@wilo.it

Kazakhstan

WILO Central Asia
050002 Almaty
T +7 727 312 40 10
info@wilo.kz

Korea

WILO Pumps Ltd.
20 Gangseo, Busan
T +82 51 950 8000
wilo@wilo.co.kr

Latvia

WILO Baltic SIA
1019 Riga
T +371 6714-5229
info@wilo.lv

Lebanon

WILO LEBANON SARB
Jdeideh 1202 2030
Lebanon
T +961 1 888910
info@wilo.com.lb

Lithuania

WILO Lietuva UAB
03202 Vilnius
T +370 5 2136495
mail@wilo.lt

Morocco

WILO Maroc SARL
20250 Casablanca
T +212 (0) 5 22 66 09 24
contact@wilo.ma

The Netherlands

WILO Nederland B.V.
1551 NA Westzaan
T +31 88 9456 000
info@wilo.nl

Norway

WILO Norge AS
0975 Oslo
T +47 22 804570
wilo@wilo.no

Poland

WILO Polska Sp. z o.o.
5-506 Lesznowola
T +48 22 7026161
wilo@wilo.pl

Portugal

Bombas Wilo-Salmson
Sistemas Hidraulicos Lda.
4475-330 Maia
T +351 22 2080350
bombas@wilo.pt

Romania

WILO Romania s.r.l.
077040 Com. Chiajna
Jud. Ilfov
T +40 21 3170164
wilo@wilo.ro

Russia

WILO Rus ooo
123592Moscow
T +7 495 7810690
wilo@wilo.ru

Saudi Arabia

WILO Middle East KSA
Riyadh 11465
T +966 1 4624430
wshoula@wataniand.com

Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.
11000 Beograd
T +381 11 2851278
office@wilo.rs

Slovakia

WILO CS s.r.o., org. Zložka
83106 Bratislava
T +421 2 33014511
info@wilo.sk

Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.
1000 Ljubljana
T +386 1 5838130
wilo.adriatic@wilo.si

South Africa

Wilo Pumps SA Pty LTD
1685 Midrand
T +27 11 6082780
patrick.hulley@salmson.co.za

Spain

WILO Ibérica S.A.
8806 Alcalá de Henares
(Madrid)
T +34 91 8797100
wilo.iberica@wilo.es

Sweden

WILO NORDIC AB
35033 Växjö
T +46 470 727600
wilo@wilo.se

Switzerland

Wilo Schweiz AG
4310 Rheinfelden
T +41 61 836 80 20
info@wilo.ch

Taiwan

WILO Taiwan CO., Ltd.
24159 New Taipei City
T +886 2 2999 8676
nelson.wu@wilo.com.tw

Turkey

WILO Pompa Sistemleri
San. ve Tic. A.Ş.
34956 Istanbul
T +90 216 2509400
wilo@wilo.com.tr

Ukraine

WILO Ukraina t.o.w.
08130 Kiev
T +38 044 3937384
wilo@wilo.ua

United Arab Emirates

WILO Middle East FZE
Jebel Ali Free zone – South
PO Box 262720 Dubai
T +971 4 880 91 77
info@wilo.ae

USA

WILO USA LLC
Rosemont, IL 60018
T +1 866 945 6872
info@wilo-usa.com

Vietnam

WILO Vietnam Co Ltd.
Ho Chi Minh City, Vietnam
T +84 8 38109975
nkminh@wilo.vn

wilo

Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com